

Seminář pro české pedagogy v Dachau, 31. 10. - 3. 11. 2003

V bývalém koncentračním táboře Dachau se odehrál IV. stupeň semináře pro české pedagogy, kteří dosud prošli všemi předchozími stupni seminářů, jež Památník Terezín a další organizace pořádají. Program byl sestaven tak, aby ukázal pedagogům bývalý tábor ze nejrůznějších pohledů. V jeho průběhu se učitelé seznámili se samotným koncentračním tábořem, prohlédli si tam i novou expozici. Velmi zajímavou byla přednáška o dětích památníku Barbary Distel zahrada na objasnění koncepce Památníku Dachau, stejně tak jako přednáška jihočeského umělce působícího v SRN, Darko Lešáka, který se zabývá výtvarnou tvorbou vztahů v Dachau. V rámci workshopu vedených lektory z Dachau a Památníku Terezín účastníci posuzovali obrázky vytvořené v zni v obou represivních zařízeních. V nedalekém Mnichově navštívili pedagogové místa spojená s érou národního socialismu v Německu.



Památník Dachau, seminář pro pedagogy, podzim 2003
Dachau Memorial teachers' seminar, autumn 2003

„Holocaust ve vzdělávání“ 20. - 24. 11. 2003

Mezinárodní seminář II. stupně „Holocaust ve vzdělávání“ se konal na konci listopadu 2003 v Památníku Terezín již potřetí. Zúčastnilo se jej na 60 českých pedagogů, kteří v průběhu týdne vyslechli přednášky a pracovali v rámci workshopů 15 českých a zahraničních lektorů.

Seminář byl zahájen přednáškou o editorech Památníku Terezín, Jana Munka na téma „Antisemitismus in současnosti“. První den sem zavítal také režisér Matijs Minář, který představil svůj nový projekt. Jeho prostřednictvím budou žáci a studenti seznámováni podrobněji s pábí hem Nicholase Wintonu a s osudy 669 židovských dětí, které se mu podařilo převézt 2. světovou válkou poslat z Protektorátu Čechy a Morava do Velké Británie. Marta Vaněurová z VČR Židovského muzea v Praze představila dosud dosažené výsledky v projektu „Zmizelí sousedé“.



Mezinárodní seminář „Holocaust ve vzdělávání“, 2003
Workshop Alica Bialecka ze Státního muzea Osvětimi
The international "Holocaust in Education" seminar, 2003:
Workshop led by Alicja Bialecka of the Auschwitz State Museum

Mnozí lektori přišli na seminář iž poníkoli, např. Alicja Bialecka ze Státního muzea v Osvětimi, Ivan Kamenc z Historického ústavu Slovenské akademie vied, Wolf Kaiser ze SRN. Za izraelský Yad Vashem

Seminar for Czech teachers at Dachau, Oct. 31st - Nov. 3rd, 2003

A Phase IV seminar was held at the former concentration camp at Dachau for Czech teachers who had already undertaken the earlier seminars organised by the Terezín Memorial and others. The programme was arranged such that the teachers were able to see the camp from the most diverse points of view. Teachers were introduced to the concentration camp itself, and toured the new exhibition there. The seminar led by director of the Dachau Memorial, Mrs. Barbara Distel explaining the conception was extremely interesting, as was that given by Darko Lešák, a Yugoslav artist living in Germany, on the artistic creativity of prisoners at Dachau. Within the framework of workshops led by teachers from the Dachau and Terezín Memorials participants considered the pictures created at both of these instruments of repression. In nearby Munich the teachers were able to visit sites linked to the National Socialist period in Germany and to the Munich Accords.

The Holocaust in Education, November 20th - 24th, 2003

The international "Holocaust in Education" Phase II seminar was held at the Terezín Memorial for the third time at the end of November 2003. It was attended by 60 Czech teachers who, over the four days, attended lectures and workshops with 15 Czech and foreign trainers.



Mezinárodní seminář „Holocaust ve vzdělávání“, 2003
Představení Brundibáru
The international "Holocaust in Education" seminar, 2003:
Performance of "Brundibár"

představila Hava Baruch metodickou práci s obrázky malíře Bedřicha Frity. Kromě tematiky holocaustu byla do programu zahrnuta také otázka multikulturního vzdělávání, nebožitnosti, náboženství vůči minoritám ve společnosti, rasismus to jsou neustále se objevující jevy ve společnosti, a proti nim musíme bojovat. Za tímto účelem na semináře vystoupil také lektor nadace Elčík k tísni. Dále se na programu podíleli lektori z VKC Židovského muzea v Praze, z Muzea romské kultury v Brně a mnozí další.

Kromě odborných přednášek a workshopů obohatily semináře kulturní vložky, opět se vážící k terezínskému ghettu a židovství. Dismanův rozhlasový dětský soubor vystoupil s dílem opery Brundibár. Devítiletěnná rodinná hudební skupina Tiferet zahrála a zazpívala židovské písni.



Mezinárodní seminář „Holocaust ve vzdělávání“, 2003
Znojemská skupina Tiferet
The international "Holocaust in Education" seminar, 2003:
The Tiferet group from Znojmo

Poděkování za pomoc po povodni 2002

10. prosince 2003 se v půdním divadle bývalých Magdeburšských kasáren konalo slavnostní setkání s tím, kteří přímo svou rukou či finančně přispěli k odstranění škod, které v Památníku Terezín způsobily povodně v srpnu 2002.

Hosty přivítal ve slavnosti vyzdobeném půdním divadle bývalých Magdeburšských kasáren v Terezíně oeditel Památníku Terezín, Jan Munk, který představil osobní za Památník podíval se a seznámil je jednak s tím, co bylo v Památníku již opraveno a zrekonstruováno, a pak i s tím, co je ještě nutno udělat. Součástí poděkování byla i obrazová prezentace ukazující nový vzhled jednotlivých poničených míst.

Co plánujeme?

Výtvarná a literární soutěž Vzdělávacího oddílu PT - motto soutěže „Zustat člověkem“, více informací na adrese: www.pamatnik-terezin.cz, sekce vzdělávání.

5.-7. 3. Seminář pro pedagogy „Jak vyučovat o holocaustu“

8. 3. Připomenutí největší hromadné vraždy téměř 4000 československých obětí, v zóně Terezínského rodinného tábora v Osvobození II. Bězinka, v noci z 8. na 9. 3. 1944

Zahájení výstavy „Terezínský rodinný tábor“ ve foyer Muzea ghety

8. 3. Bente Kahan koncert v bývalých Magdeburšských kasárnách k 60. výročí vyhlazení Terezínského rodinného tábora

26.-28. 3. Seminář pro pedagogy „Jak vyučovat o holocaustu“

Kontakty - Contacts

Adresa - Address
Památník Terezín, Národní kulturní památká
Principova alej 304, 411 55 Terezín

Malá pevnost - Small Fortress
tel.: +420 416 782 131, fax: +420 416 782 245

Muzeum ghety - Ghetto Museum
tel.: +420 416 782 576, fax: +420 416 782 993

Magdeburšská kasárna - Magdeburg Barracks
tel.: +420 416 782 949

Stoedisko setkávání II. - Meeting Centre II.
tel.: +420 416 782 654



Mezinárodní seminář „Holocaust ve vzdělávání“, 2003
Workshop Hava Baruch z Yad Vashem, Jeruzalém
The international "Holocaust in Education" seminar, 2003:
Workshop led by Hava Baruch of Yad Vashem, Jerusalem

Beyond the expert lectures and workshops, the seminar was enriched by cultural elements, again related to the Terezín Ghetto and Judaism. The Dismas Junior Broadcasting Company performed the children's opera Brundibár, and the nine-member family group Tiferet performed and sang Jewish songs.

Thanks for assistance after the 2002 floods

On December 10th, 2003, a formal meeting was held in the attic theatre of the former Magdeburg Barracks with those who lent their hands or made financial contributions to repairing the damage done to the Terezín Memorial in August 2002.

Guests were welcomed to the specially decorated theatre by Memorial director Jan Munk, who gave his personal thanks to all present and explained what has already been restored and reconstructed, and what remains to do. Illustrations were shown of the new appearances of the individual locations damaged.

What's planned?

The arts and literature contest of the Terezín Memorial Education Department - under the title "Staying human", more information can be found on the Internet at <http://www.pamatnik-terezin.cz> in the "education" section.

March 5th-7th "How to teach the Holocaust", a seminar for teachers

March 8th A commemoration of the greatest mass murder of nearly 4000 Czechoslovak citizens prisoners of the "Terezín Family Camp" at Auschwitz II Birkenau on the night of March 8th/9th 1944. Opening of the "Terezín Family Camp" exhibition in the foyer of the Ghetto Museum

March 8th Bente Kahan; a concert in the former Magdeburg Barracks to mark the 60th anniversary of the extermination of the "Terezín Family Camp"

March 26th-28th "How to teach the Holocaust", a seminar for teachers

Kontakty - Contacts

Odpovědný redaktor - Editor:
Mgr. Naří Šulcová;
stulcova@pamatnik-terezin.cz

Foto - Photos:
Památník Terezín
Alastair Millar

Vydává - Published by:
Památník Terezín, Česká republika

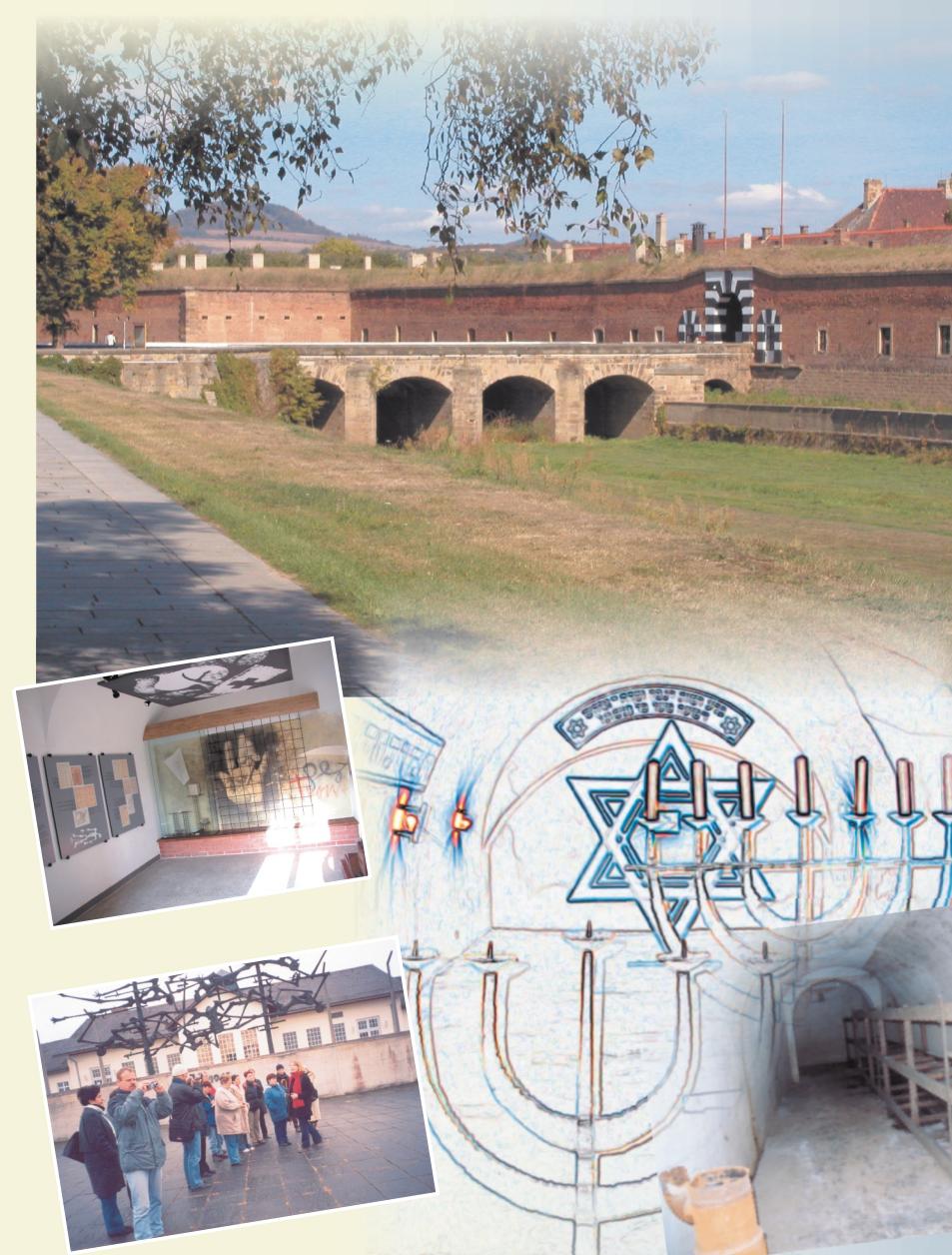
The Terezín Memorial, The Czech Republic
Dům Anny Frankové, Nizozemí
Anne Frank House, The Netherlands
2003

Anglický překlad - Translation:
Miroslav Veselý, František Hejda
look@look.cz

www.pamatnik-terezin.cz

ZPRAVODAJ NEWSLETTER

VZDĚLÁVACÍ A INFORMAČNÍ BULLETIN
EDUCATIONAL AND INFORMATIVE BULLETIN



Památník Terezín / Terezín Memorial
The Matra Programme of the Dutch Foreign Ministry/
Projekt Matra nizozemského Ministerstva zahraničních věcí
Dům Anny Frankové / Anne Frank House
4/2003

Bilance Památníku Terezín 16 měsíců po povodni v létě 2002

Od ničivé povodové vlny v srpnu 2002, jež se pěhala Českou republikou od jihu na sever a zasáhla i terezínskou pevnost, uplynul již rok a půl. Práce na odstranění škod v Památníku Terezín začaly ihned po opadnutí vody. Dodnes se podařilo opravit mnohé; mnohé je ale stále ještě před námi. A o tom, co se zdařilo i co ještě dokončit, bychom Vás nyní chtí informovat.

V původních rozmířech již od léta 2003 pracuje

vzd lávací oddílení Památníku Terezín. Zcela opraveny a navráceny do původního stavu jsou dva objekty Stádická setkávání - v bývalých Magdeburšských kasárnách a v budově ve Fučíkově ulici, které vzd lávací oddílení využívá ke vzd lávacím seminářům. V obou budovách byly vysušeny a opraveny omítky, požárem a suterén druhé z těchto budov byly vybaveny novým nábytkem a dalším zařízením.

Téměř ozcelaj sou odstranily škody v Muzeu getta. V expozici vnované památky díti, které prošly terezínským gettem, byla vymína na zničená dřevina podlahy. Byly vysušeny a opraveny omítky v půzemi a suterénu a rovněž všechny podlahy v těchto prostorách.

Velmi složitá situace nastala v bývalé židovské modlitebni. Nejprve se zdalo, že je vše v pořádku. Voda nedosáhla k malbám na vrchní části stěn a na stropi, tak první hodnocení situace bylo značně optimistické. Zdalo se, že bude možno vysušit jenom zasažené stěny kryté novou doplňující omítkou a tím bude vlastní situace vyčesena. Velice záhy jsme však pošli na to, že to byl omyl - vlhkost ve zdech rychle vzhládla, takže se



Židovská obecní místnost, podzim 2003
Jewish ceremonial hall, Autumn 2003

dostala i do kleneb. Restaurátorský průzkum potvrdil nejhorší obavy a vyústil v celou náležavých doporučení. Především to bylo odstranit doplňující omítka a zároveň intenzivní vysušení spolu s monitorováním situace. Byla odstraněna dřevina na podlahu a nasypový materiál pod podlahou a vymína poškozené cihly nosné sloupků. Momentálně je prostor synagogy vysušen a monitorován. Malby budou restaurovány během příštího roku a následně provedeny nové doplňující sanační omítky.

Byle dokončeno rovněž restaurování prostor obecních místností, kolumbária a Ústřední místnosti bývalého getta. Objekt je opět přístupný návštěvníkům.

The Balance: the Terezín Memorial 18 months after the 2002 floods

It is now a year and a half since the disastrous floods that afflicted the Czech Republic from north to south in August 2002, and which also engulfed the Terezín fortress. Work on rectifying the damage began as soon as the waters had receded. It has already been possible to repair a great deal, but much remains to be done and we would like to take this opportunity to explain what has been possible and what still awaits completion.

Since the summer of 2003 the educational department of the Terezín Memorial has been working at its original level. A building on Fučíkova street, used for teaching seminars have been restored and returned to their original condition. In both buildings the plaster has been dried out and repaired, and new furniture and fixtures installed on the ground floor and in the basement.

The damage to the Ghetto Museum has been almost entirely mitigated. In the exhibition dedicated to the memory of those children who passed through the Terezín Ghetto the ruined wooden floor has been replaced. Plaster has been dried out and repaired both on the ground floor and in the basement, and all of the floors on both levels replaced.

An extremely complex situation arose with the former Jewish Prayer Hall. Initially, it appeared that all was well the water had not reached the paintings on the upper parts of the walls and ceiling, and thus the first evaluation was highly optimistic. It seemed that it would be necessary simply to dry out the affected walls, covered by a new coat of plaster, and that all would be well. It soon became apparent, however, that this was not the case the moisture in the walls quickly rose, and reached the vault. A restoration survey confirmed our worst fears, and made a number of urgent recommendations. First and foremost the plaster coating was removed, while intensive dehydration was undertaken with ongoing monitoring of the situation. The wooden floor and the hardcore beneath it were removed, and damaged bricks in the load-bearing columns were replaced. At present the synagogue has been dried out and is still being monitored; the paintings will be restored during next year, and afterwards the protective plaster will be applied once again.

Restoration of the ceremonial sites, the Columbarium and the Central Mortuary of the former Ghetto has been completed. Access is once again possible for visitors.

An inauspicious situation arose in the Jewish Cemetery, which was heavily damaged, mainly because the floodwaters remained in this part of the town for substantially longer than was the case elsewhere. The Crematorium was flooded to a depth of three metres (almost 10 feet), and water was still to be found within long after it had entirely disappeared from the town and the Small Fortress. Afflicted trees and shrubs were removed and replaced, as were the lawns. The Crematorium building itself was decontaminated and disinfected, and only then was it possible to open it at least in part to visitors. Restoration of the crematorium ovens is still ongoing.

The National Cemetery in front of the Small Fortress, which was both damaged by the floods and threatened by the unusually dry summer of 2003, has been entirely renovated. Some 3,000 rose bushes have been newly planted and all the lawns re-laid. The Small Fortress was the most badly afflicted part of the Memorial. The damage was exceptionally extensive, as on the parterre level along there are almost 300 rooms, most of which

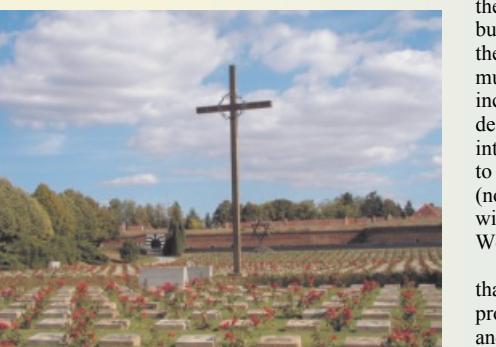
Nepáznivá situace je stále na Židovském hřbitově, který byl velmi poničen, a to především díky tomu, že se povodňová voda v této části města držela podstatně déle než v jiných oblastech. Krematorium bylo zatopeno až do tří metrů a voda se uvnitř objevovala ještě dlouho poté, co z města a Malé pevnosti definitivně zmizely. Uhnulé stromy a keře byly odstraněny a nahrazeny novými, stejně tak jako byly obnoveny i trávníky. V budově krematoria byly provedeny detoxikační a dezinfekční práce. Teprve potom mohlo být krematorium částečně zpřístupněno pro návštěvníky. V současné době probíhají restaurátorské práce kremacních pecí.

Zeela obnoven je rovněž vodou zničený a suchý leta 2003 znova ohrožený Národní hřbitov před Malou pevností. Novi na něm bylo vysazeno 3000 keřů různých a založeny všechny trávníky.

Nejvíce postiženou částí Památníku byla Malá pevnost. Rozsah škod zde byl mimořádně veliký, neboť v patrové budově Malé pevnosti se nachází hruba 300 místností. V těch z nich má dřevěnou podlahu, v mnoha z nich byly původní dřevěné palandy a další vybavení. V Malé pevnosti jsou však také umístěny depozitáře archivu a knihovny. Přestože jsme evakuovali většinu ohrožených knih a dokumentů, určitá část archiválií a knižního fondu byla vodou zasažena. Všechny tyto věci byly okamžitě po opadnutí vody zmrzly a později vysušeny a restaurovány.

V současnosti jsou již všechny knihy vysušeny a po dezinfekcí ve Státním ústředním archivu v Praze znova zařazeny do knihovny. Složitější je to s archiváliemi, které byly již před povodní restaurovány, a tudíž také dříve zlepšeny lepidly. To po následném namožení činí problémy, proto musí být jednotlivé kartony postupně rozmrzovány a jednotlivé listy individuálně vysušeny a restaurovány.

Prioritou prvního období, kdy se na Malé pevnosti česky problémy vyvolávají povodní, bylo obnovení

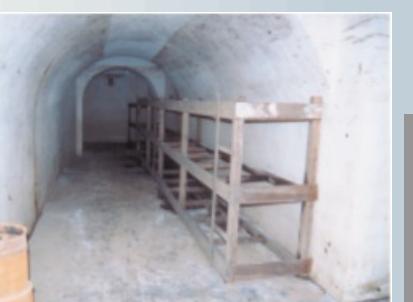


Národní hřbitov u Malé pevnosti v Terezíně, léto 2003
The National Cemetery by the Small Fortress at Terezín, summer 2003

reparací odborných pracovišť. Do dnešních dnů byly s většinou již menšími problémy opraveny prostory dokumentačního oddílu v administrativní budově. Podobně tomu bylo s dílnami a kancelářemi v dílnském dvoře Malé pevnosti. Je však těžké poznat, že v některých místnostech se ještě projevuje zvýšená vlhkost zdiva i pěs aplikaci sanačních omítek a intenzivní vysušení. Obnoveny byly rovněž další provozní prostory - skladové, závodní jídelna a bývalá kantýna, ve které je dnes opět provozováno oběrovství pro návštěvníky a jež je vybavena restaurovaným dřevem vymučeným z doby 2. světové války.

Pomaleji probíhá oprava v těch částech Malé pevnosti, které jsou součástí prezentace pro návštěvníky. Opravena byla podzemní chodba, areál popraviště a dokončeny byly stavební práce v prostoru 4. dvora. Dokončeno bylo restaurování dřevěných paland a dveří v celách. Restaurátoři se pěsounuli na 3. dvůr (ženský) a nakonec budou restaurovány dřevěné prvky na Správním a 1. dvoře Malé pevnosti. Obnoveno bylo rovněž pěsouní kina, které v současnosti již opět slouží jako prostor pro pořežitostné výstavy. Na začátku listopadu 2003 bylo zahájeno restaurování samotného

have a wooden floor and many of which contained original wooden bunks and other furnishings. The Small Fortress also contains the archive and library depositories; although the majority of the threatened books and documents were evacuated in time, a certain proportion was nevertheless damaged by the water. All were frozen immediately after the waters receded, for drying out and restoration later. All of the books have now been dried, and after disinfection in the State Central Archive in Prague were returned to the library.



Opravená cela v Malé pevnosti, podzim 2003
A reconstructed cell in the Small Fortress, autumn 2003

The situation with the archive documents is more complex, these having been restored even before the floods and thus having previously been treated with fixatives this caused problems when they became wet again, and the various cartons therefore require gradual defrosting, with each separate page individually dried out and restored.

In the initial damage recovery period at the Small Fortress, the priority was to restore the professional workspaces to operation. With problems to a greater or lesser degree, the spaces occupied by the documentation department in the administrative building have been returned to functionality, as have the workshops and offices in the workshop yard. It must be realised, however, that in several rooms increased dampness is still present in the masonry despite the application of remedial plasters and intensive drying. Other areas have also been restored to use storerooms, the refectory and former canteen (now serving food to visitors once more, and again with restored wooden furnishings from the Second World War era).

The repairs to those parts of the Small Fortress that form part of the presentation for visitors are proceeding more slowly. The subterranean passage and execution yard have been repaired, and building work in 4th Yard has been completed. The restoration of the wooden bunks and doors in the cells has also been completed. The restoration teams have moved into the 3rd (Women's) Yard, and the wooden elements of the Administration and 1st Yard will be the last to receive attention. The cinema foyer, too, has been restored, and is again acting as the venue for temporary exhibitions. Work on restoring the fittings of the cinema itself began at the beginning of November 2003.

The flood damage to the permanent exhibitions is something else again. In the area of the Small Fortress alone there are four permanent exhibitions, and work on their restoration could not even begin until the documentation department was fully operational again, in particular the archives and photographic laboratory. Reconstruction of the exhibitions finished at the end of 2003.

That so much could be repaired and returned to its original state in such a short time has been possible only thanks to all those who came to help with the clean-up or who made donations to the flood relief fund opened by the Terezín Memorial.

Thank you all.

vybavení kina.

Jinou kapitolou jsou povodní zničené stálé expozice. Jen v areálu Malé pevnosti se jedná o ety়í stálé expozice. Práce na jejich obnově nemohly být zahájeny do té, než opět začalo plnohodnotní fungovat dokumentační oddíl, především archiv a fotolaboratoře. Rekonstrukce expozic byly dokončeny na sklonku roku 2003.

Zato, že mnohé mohlo být opraveno a navráceno do původního stavu v takto krátkém časovém úseku patří velký dík všem, kteří sami pomohli pámoří úklidových prací eči zaslali finanční obnos na povodňový účet Památníku Terezín.

Díkujeme.

Ohlednutí zpět

„Brundibár“ v Terezíně po 60 letech

Dne 23. září 2003 uplynulo 60 let od dne, kdy nedobrovolní obyvatelé terezínského getta měli poprvé možnost zhlédnout v Terezíně v tiskové operu „Brundibár“. Opera sama vznikla již před válkou, ale oblibu a svou toznámost si získala právě díky svému uvedení v gettu. Její autoři - Hans Krása a Adolf Hoffmeister - ji na jaře 1938 složili pro soutěž vypsanou Společností pro hudební výchovu. Když byl pak ve čtyřicátých letech Hans Krása odtransportován



„Brundibár“ Ela Weissbergerová
„Kočka“ Ela Weissbergerová

do Terezína, stala se opera velkým potěšením pro terezínské děti i dospělé. Základní motiv i ústřední melodie „...Brundibár poražen...válkujsme vyhráli...“ se staly symbolem snahy dětí ka o pěstí v ghettu a porážky nacistického režimu.

A tak tedy 60 let od prvního uvedení „Brundibáru“ v Terezíně uspořádal Památník Terezín ve spolupráci s Terezínskou iniciativou v půdním divadle bývalých Magdeburšských kasáren divadelní představení „Brundibára“ v podání Dismanova rozhlasového divadla souboru, stejně jako i setkání bývalých terezínských vězňů - pamětníků na představení terezínská.

Výroční představení se zúčastnila nejméně stovka hostů, mezi nimiž mnozí tehdejší dělenové sboru a dva „sólistky“. Z New Yorku přijela známá „kočka“ Ela Weissbergerová (Steinová), z Jeruzaléma „Aninka“ Greta Klingsbergová (Hofmeistrová). Po představení se rozbíhala bohatá diskuse týkající se diváků i kdejších terezínských představení. Vzpomínalo se na zkoušky, na vystoupení, na kamarády, kteří se díky zlému osudu koncem války nedožili. Paní Zdena Fleglová, vedoucí „Dismaně“, připomněla la okolnost, za níž začali Brundibára s dílem rozhlasového souboru navcirovat.

Celé odpoledne se stalo velmi pájerným setkáním mladé i starší generace. Na 40 díl Dismanova souboru nám všem svým jednoduchým, ale o to působivým způsobem ztvárnily nám operu pěpomni atmosféru původních terezínských představení, která tehdy dodávala radost, povzbužení a naději. I v současné době nám dokazuje, že její odkaz je stále živý.



Novi otevřená expozice v novaná historii policejní věznice gestapa v Malé pevnosti, prosinec 2003
The newly opened exhibition relating to the history of the Gestapo prison in the Small Fortress, December 2003

A look back

Brundibár at Terezín, 60 years on

September 23rd, 2003 marked the 60th anniversary of the premiere of the children's opera Brundibár before the involuntary residents of the Terezín Ghetto. The opera itself was written before the war, but it came into favour and became known around the world thanks to its performance in the Ghetto. Its authors, Hans Krása and Adolf Hoffmeister, composed it in the spring of 1938 for a competition organised by the Society for Musical Education. When, however, Hans Krása was transported to Terezín in the 1940's, the opera became a great treat for the children and adults of Terezín. The underlying motif, "Brundibár defeated... the war we have won..." became a symbol of the effort to survive in the Ghetto, and of the defeat of the Nazi regime.

So it was that on the 60th anniversary of its premiere at Terezín, the Terezín Memorial in cooperation with the Terezín Initiative organised a performance by the Dismas Junior Broadcasting Company in the attic theatre of the former Magdeburg Barracks, along with a meeting of former Terezín prisoners who remembered the original performances.

The anniversary performance was attended by over 100 guests, among whom were members of the original company, and two soloists from New York, the well known "Cat" Ela Weissbergerová (Steinová), and from Jerusalem "Aninka", Greta Klingsbergová (Hofmeistrová). After the performance there was a fruitful discussion between today's performers and their peers in the audience. There were reminiscences of rehearsals, performances and of friends who were not fated to see the end of the war. Zdena Fleglová recalled the circumstances under which she began to train the Dismas Ensemble to perform Brundibár.

The entire afternoon was a wonderful meeting between the younger and the elder generation. The simple but effective production of the opera by the forty children of the Dismas Company recalled the atmosphere of the original performance at Terezín, which brought joy, awakening and hope. Even today, this legacy lives on.